

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

■ 영양플러스사업 / 난임부부 시술비 지원사업

■ Nutrition Plus Project / Programa ng Suporta para sa mga gastusin sa magpapagamot na mga mag-asawang mahirap magkabuntis

사실혼 확인보증서 Sertipiko ng Kumpirmasyon sa Common-law marriage

당사자1 :

Ang Kinaaukulang Partido 1:

생년월일 :

Kapanganakan:

주소 :

Address:

연락처 :

Contact Number :

당사자2 :

Ang Kinaaukulang Partido 2:

생년월일 :

Kapanganakan:

주소 :

Address:

연락처 :

Contact Number :

위 당사자1과 당사자2는 사실상 혼인관계가 있으며, (. . .)부터 현재까지 1년 이상의 부부공동생활을 유지하고 있습니다. 해당 사실은 보증인이 보증할 수 있으며, 보증일 이후에 해당 사실과 다르다고 인정된 경우 보증인이 관계법령에 따라 법적 책임을 지는 것에 동의합니다.

Ang Kinaaukulang Partido 1 at Ang Kinaaukulang Partido 2 sa itaas ay may kumpirmasyon sa common-law marriage, at napapanatili ang pagsasama sa pamumuhay nang higit sa isang taon mula (. . .) hanggang sa kasalukuyan. Ang katotohanang ito ay ginagarantiyahan ng garantor, at pagkatapos ng petsang igarantiya ito at nalaman na iba sa katotohanan, ang garantor ay sang-ayon na sumailalim sa mga nauugnay na batas at regulasyon.

또한, 사실혼 보증 사무에 대해 추가 제출한 서류에 기록된 보증인의 개인정보를 처리하는 것에 동의합니다.

Bilang karagdagan, sumasang-ayon ang garantor na iproseso ang personal na impormasyon na nakatala sa mga karagdagang dokumento para sa gawaing garantiya ng common-law marriage.

20 . . .

20 . . .

보증인1 : (인) (당사자(1, 2)와의 관계 :)
Garantor 1 : (인) (Relasyon sa Kinauukulang Partido 1,2 :)
생년월일 : 연락처 :
Kapanganakan: Contact Number :
주소 :
Address:

보증인2 : (인) (당사자(1, 2)와의 관계 :)
Garantor 2 : (인) (Relasyon sa Kinauukulang Partido 1,2 :)
생년월일 : 연락처 :
Kapanganakan: Contact Number :
주소 :
Address:

○○보건소장 귀하
Sa Direktor ng ○○ Public Health Center

※ 추가 제출 서류 : 보증인의 신분증 사본 각 1부 (생년월일과 성별을 제외한 주민등록번호는 삭제)

※ Mga karagdagang dokumento na isusumite: 1 kopya ng ID card ng bawat guarantor (Ang resident registration number ay hindi isinama maliban sa petsa ng kapanganakan at kasarian)